

doc  
CA1  
EA  
94G71  
FRE

DOCS

CA1 EA 94G71 FRE

Conference du G-7 sur le  
partenariat pour la transformation  
economique en Ukraine. --  
43269907

b 2433784(F)

**CONFÉRENCE DU G-7  
SUR LE PARTENARIAT  
POUR LA TRANSFORMATION ÉCONOMIQUE  
EN UKRAINE**

**WINNIPEG, CANADA**

LCB-1572-87

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures  
  
JAN 3 1995  
  
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

27 OCTOBRE 1994



## OBJECTIFS DE LA CONFÉRENCE SUR LE PARTENARIAT POUR LA TRANSFORMATION ÉCONOMIQUE DE L'UKRAINE

### Survol

- Au Sommet économique de Naples, le Groupe des sept pays les plus industrialisés (G-7) endossait la proposition du Canada de tenir le 27 octobre, à Winnipeg, une conférence sur «le partenariat pour la transformation économique de l'Ukraine».
- La Conférence de Winnipeg se situe donc dans le contexte du processus des sommets économiques et des efforts d'aide multilatérale dirigés par le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.
- Deux partenaires économiques et créanciers importants de l'Ukraine — la Russie et le Turkménistan — vont participer à la Conférence en compagnie du G-7, de l'Union européenne (UE) et des institutions financières internationales (IFI).
- À ce titre, la Conférence se concentrera sur les questions de politique économique associées à la transformation de l'Ukraine. Elle ne portera pas sur les besoins financiers de l'Ukraine ou sur un soutien financier bilatéral. Comme pour les autres efforts d'aide, il serait préférable de traiter ces dernières questions par le biais des réunions du Groupe consultatif organisées par la Banque mondiale.
- L'initiative du gouvernement canadien d'organiser une conférence sur l'Ukraine reflète les préoccupations du Canada et de ses partenaires du G-7 devant la difficile situation économique de ce pays. L'Ukraine est un intervenant clé en Europe de l'Est car elle est la deuxième plus grande économie à émerger de l'ancienne Union soviétique (AUS). La promotion du renouvellement économique en Ukraine avantagera certes le peuple ukrainien, mais elle est aussi une composante essentielle de la stabilisation politique et économique de l'Europe de l'Est.

### Objectifs de la Conférence

- L'un des principaux objectifs de cette conférence est de s'assurer que le gouvernement ukrainien devient, et demeure, pleinement engagé avec les IFI, le G-7 et ses autres partenaires économiques majeurs pendant sa difficile transformation en une véritable économie de marché. L'objectif ultime est de guider l'Ukraine et de l'aider à devenir une économie de marché pleinement intégrée à l'économie mondiale.

.../2



- Le grand objectif à court terme est d'encourager les autorités ukrainiennes à appliquer résolument un grand programme de stabilisation et de réforme économiques devant être appuyé au moyen des ressources fournies par le FMI en vertu de la Facilité pour la transformation systémique (FTS).
- L'application intégrale des mesures de politique économique esquissées dans l'entente sur la FTS devrait aider à créer les conditions initiales d'une économie stable dans laquelle les marchés privés et le commerce extérieur peuvent commencer à se développer.
- Le grand objectif à moyen terme est d'explicitier les paramètres politiques d'un programme global de réforme qui déborderait nettement les plans actuels pour permettre la transformation du pays en une véritable économie de marché. Cela permettrait à l'Ukraine d'accéder à l'aide potentielle des IFI qui a été annoncée au Sommet économique de Naples et qui pourrait totaliser 4 milliards \$ US.



## LA SITUATION ÉCONOMIQUE EN UKRAINE

### Survol et structure de l'économie

- L'Ukraine compte 52 millions d'habitants, ce qui en fait le deuxième pays le plus peuplé de l'Europe de l'Est, après la Russie. Elle vient au troisième rang pour la superficie (603 700 km<sup>2</sup>). Sa population et sa superficie sont sensiblement les mêmes que celles de la France. L'Ukraine fait frontière avec la Russie, le Bélarus, la Moldova, la Roumanie, la Hongrie, la République slovaque et la Pologne.
- L'Ukraine est riche en terres arables et en ressources naturelles, et a une main-d'oeuvre bien scolarisée. Son économie est bien diversifiée. Son important secteur industriel est dominé par l'industrie lourde et l'extraction minière. L'Ukraine était la deuxième plus grande économie de l'ancienne Union soviétique (AUS), comptant pour 16 p. 100 de toute la production soviétique. L'Ukraine y était aussi le plus grand producteur de minerai de fer et le deuxième plus important producteur de la plupart des matières premières utilisées pour la fabrication.
- De vastes étendues de terres fertiles ont soutenu un secteur agricole développé et diversifié. La production ukrainienne par habitant de grands produits agricoles comme le grain, la viande et le lait est plus importante que celle de l'Allemagne et équivaut à celle de la France.
- Les principaux partenaires commerciaux de l'Ukraine sont la Russie, les autres anciennes républiques soviétiques tel que le Turkmenistan et le Bélarus, et les pays de l'Europe centrale. Le commerce avec les pays industriels est modeste (il était évalué à plus de 5 milliards \$ US en 1993), mais est probablement appelé à s'accroître rapidement au fur et à mesure que l'Ukraine s'intègre davantage à l'économie mondiale. Les plus grands partenaires commerciaux de l'Ukraine à l'extérieur de l'Europe de l'Est sont l'Allemagne et la Chine.
- L'Ukraine exporte surtout des matières premières, des produits agricoles et des produits semi-finis; elle importe surtout des approvisionnements énergétiques, du bois d'oeuvre ainsi que des biens de consommation et de production finis.
- L'Ukraine a un énorme potentiel de croissance économique et de prospérité. Pour réaliser pleinement ce potentiel, le gouvernement ukrainien a reconnu qu'il doit lancer un grand programme de réformes pour stabiliser l'économie, stimuler la croissance du marché privé et attirer l'investissement étranger.

.../2



es à  
e  
e FMI en

ans l'entente  
stable dans  
r à se

es d'un  
ls pour  
ché. Cela  
noncée au  
S.

Octobre 1994

## Inflation et évolution du taux de change

- Bien que l'Ukraine ait un énorme potentiel économique, sa situation économique récente a été fort difficile. Entre 1991 et 1993, les prix se sont accrus de plus de 7 000 p. 100. L'accélération rapide de l'inflation qui a suivi l'effondrement du système soviétique de planification centrale et l'indépendance de l'Ukraine a résulté d'une croissance explosive de la monnaie et du crédit pour financer les déficits budgétaires massifs du gouvernement et les pertes financières des entreprises d'État, qui comptent pour la plus large part de l'activité économique.
- Le fort taux d'inflation a fait chuter le revenu réel et le niveau de vie, les salaires moyens ajustés pour inflation chutant de plus de 50 p. 100 par rapport aux niveaux des trois années précédentes. Il a aussi entraîné une érosion constante de la valeur de la monnaie nationale — le *karbovanets*. Depuis son introduction comme monnaie nationale distincte en novembre 1992, le *karbovanets* n'a cessé de se déprécier, le taux de change sur le marché passant de 200 à 100 000 *kbs* pour un dollar américain.
- Cette plongée de la monnaie ukrainienne a perturbé les liens traditionnels de production et d'approvisionnement à l'intérieur de l'Ukraine et avec les autres anciens États de l'AUS.
- La mise en oeuvre de politiques financières visant à stabiliser l'économie à la fin de 1993 a réduit sensiblement l'inflation dans les huit premiers mois de 1994; en août, le taux mensuel d'inflation était tombé à moins de 3 p. 100, ou à 40 p. 100 sur une base annuelle. Mais l'inflation tendancielle devrait être beaucoup plus élevée puisque les prix des principaux biens de consommation et facteurs de production sont contrôlés par le gouvernement.

## Production et emploi

- La dislocation économique associée à la chute de la valeur de la monnaie nationale, le démantèlement des mécanismes de planification centrale, l'accentuation des pénuries énergétiques accompagnées de nets relèvements des prix des importations d'énergie depuis la Russie, la compression des autres importations et la chute de la demande globale dans l'ensemble de l'AUS ont entraîné une chute marquée de l'activité économique comptabilisée.
- Entre 1990 et 1993, le produit intérieur brut (PIB) officiellement déclaré s'est contracté de plus de 40 p. 100. Dans les six premiers mois de 1994, le déclin de la production comptabilisée s'est accéléré à un rythme alarmant, le PIB réel et la production industrielle chutant de 34 p. 100 et de 40 p. 100 respectivement d'une année sur l'autre. Pour l'ensemble de 1994, le PIB comptabilisé devrait être de 23 p. 100 inférieur à celui de 1993.

- L'effondrement de la production a été partiellement compensé par la croissance rapide de l'économie informelle (ou non déclarée) qui, selon les estimations, est au moins aussi importante que l'économie officielle. L'évidence anecdotique suggère en fait que l'économie non déclarée est florissante et qu'un nombre croissant d'Ukrainiens se tournent vers le marché noir dominé par le dollar américain et qu'ils recourent au commerce de troc pour acquérir les biens de consommation les plus importants.
- Malgré le net déclin de la production, le chômage déclaré reste faible, soit à moins de 2 p. 100 de la population active. Parce que des services sociaux de base comme les soins de santé, les soins à l'enfance et l'éducation restent liés à l'emploi dans les entreprises de l'État, nombre d'Ukrainiens ont préféré prendre des congés non payés et se trouver du travail dans le secteur informel de l'économie. Si l'on tient compte de ces facteurs, le chômage tendanciel est plus près de 10 p. 100.

### Commerce extérieur et balance des paiements

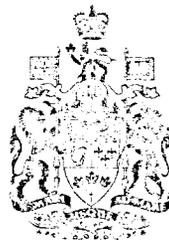
- Les données sur la balance des paiements restent incomplètes en raison d'une importante sous-déclaration du commerce de troc et des fuites de capitaux, mais tout semble indiquer une érosion constante de la position externe de l'Ukraine dans les deux dernières années. Les réserves de devises fortes du pays ont été réduites à un montant équivalant à deux semaines d'importations.
- En 1993 et au premier semestre de 1994, la montée des prix des approvisionnements gaziers et pétroliers importés de la Russie et du Turkménistan ont accru les pressions sur la balance des paiements de l'Ukraine. Les termes de l'échange se sont nettement détériorés alors que les prix de l'énergie se rapprochaient des cours mondiaux.
- L'accroissement du coût des importations d'énergie a été surtout financé en accumulant les paiements en souffrance dus à la Russie et au Turkménistan; ces arrérages continuent de s'accumuler au taux alarmant de 1 milliard \$ US tous les trois mois. Les importations non énergétiques, sérieusement comprimées, ont chuté de plus de 20 p. 100 au premier semestre de 1994.

### Stabilisation et réforme de l'économie

- Mais des développements plus encourageants pourraient être en vue. Le gouvernement ukrainien a récemment déclaré son intention d'appliquer un programme de stabilisation et de réforme de l'économie qui sera appuyé par des crédits de la Facilité pour la transformation systémique, sous réserve de l'approbation du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international (FMI).
- Le programme prévoit des mesures fermes pour réduire le déficit budgétaire à 10 p. 100 du PIB en comprimant les subventions et en élargissant l'assiette fiscale, pour limiter la croissance du crédit à des taux correspondant à un taux d'inflation mensuel à un chiffre, et aussi pour améliorer la position externe de l'Ukraine en introduisant un taux unifié de change libre.

- Le programme prévoit aussi la libération de la plupart des prix des produits non énergétiques et l'accélération des autres grandes réformes structurelles, notamment la privatisation et la restructuration des grandes entreprises d'État ainsi que l'amélioration des politiques de sécurité sociale pour protéger les groupes vulnérables des effets des mesures de réforme.
- L'application intégrale des mesures de politique esquissées dans le programme devrait entraîner un déclin marqué de l'inflation en réduisant l'important déficit budgétaire du gouvernement — qui est entièrement financé en imprimant de la monnaie — et favoriser la croissance du marché privé et du commerce extérieur.
- L'obtention de progrès dans le cadre du programme de stabilisation et d'autres initiatives de réforme ouvrirait la voie à une aide du FMI et de la Banque mondiale — prévue dans le programme d'aide de 4 milliards \$ US annoncé au Sommet économique de Naples, ainsi qu'aux apports de capitaux privés bien plus importants qui résulteraient d'une stabilisation de l'économie.

produits non  
les, notamment la  
si que  
roupes vulnérables



programme devrait  
déficit budgétaire  
la monnaie — et

on et d'autres  
Banque mondiale  
au Sommet  
en plus importants

## L'AIDE INTERNATIONALE À L'UKRAINE

### Aide multilatérale

- Les membres du Groupe des sept pays les plus industrialisés (G-7) et d'autres pays ainsi que des institutions financières internationales comme le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) appuient solidement la réforme économique en Ukraine depuis quatre ans.
- Les membres du G-7, en tant qu'importants contributeurs aux institutions financières internationales, ont encouragé ces organisations à appuyer la réforme économique en Ukraine. Toutes ces institutions travaillent avec diligence à la réalisation de cet objectif.
- L'octroi de prêts par le FMI est l'une des principales et sans doute l'une des plus importantes composantes de tout programme d'aide étrangère à l'Ukraine. Conformément à son objectif d'aide à la mise en application de mesures de stabilisation et de réforme économiques, le FMI a mis au point des facilités de financement différentes et adaptées à chaque phase de la réforme. Récemment, le FMI et le gouvernement de l'Ukraine se sont entendus sur un programme économique devant être appuyé par des ressources financières équivalant à 730 millions \$ US octroyées en vertu de la Facilité pour la transformation systémique (FTS).
- La FTS est un nouveau mécanisme élaboré par le FMI en 1993 pour répondre aux besoins particuliers des économies qui font la transition de l'économie centralement planifiée à l'économie de marché de style occidental. L'entente sur la FTS oblige le gouvernement ukrainien à s'engager envers une politique économique spécifique et à prendre certaines mesures de politique (comme la réduction des subventions gouvernementales). Les fonds de la FTS sont habituellement offerts en deux tirages égaux.
- L'obtention de progrès satisfaisants dans le cadre du programme appuyé par la FTS (par ex., la réalisation des grands objectifs économiques esquissés dans l'entente sur la FTS) rendrait l'Ukraine admissible à un financement de près de 1 milliard \$ US aux termes d'un accord de confirmation du FMI puisque l'accès prévu selon cet arrangement est actuellement limité à 68 p. 100.

Octobre 1994

.../2



- La Banque mondiale, qui se concentre surtout sur l'infrastructure, l'édification d'institutions et la réforme sectorielle, pourrait engager jusqu'à 800 millions \$ US pour des prêts-projets dans les deux prochaines années. Elle a approuvé un prêt de 27 millions \$ US pour appuyer la privatisation et la réforme du secteur public.
- Le FMI et la Banque mondiale ont activement fourni une assistance technique à l'Ukraine.
- La BERD a lancé un programme actif de prêts à l'Ukraine et pourrait bientôt établir un fonds de capital-risque pour mobiliser des capitaux privés. Elle pourrait engager jusqu'à 150 millions \$ US en prêts dans les deux prochaines années.

#### Aide bilatérale

- Pour ce qui concerne l'aide bilatérale accordée par les gouvernements, plusieurs domaines ont été ciblés pour des crédits d'assistance technique, y compris le développement démocratique et le bon gouvernement, le développement du secteur privé, le développement du secteur social, l'agriculture, l'environnement et la santé.
- Le programme canadien d'assistance technique à l'Ukraine vise à appuyer les réformes politiques et économiques et à promouvoir les liens commerciaux durables. À ce jour, plus de 60 projets évalués à plus de 27 millions \$ CAN ont été entrepris. Ces projets ont notamment permis à des hauts fonctionnaires ukrainiens de recevoir une formation au Canada dans divers domaines. Le Canada a aussi fourni une aide humanitaire à l'Ukraine par le biais de la Croix-Rouge et de l'UNICEF. Il lui a également accordé une ligne de crédit de 50 millions \$ CAN par l'entremise de la Société pour l'expansion des exportations (SEE).



## AIDE INTERNATIONALE POUR ASSURER LA SÛRETÉ NUCLÉAIRE

Les 14 centrales nucléaires actuellement exploitées produisent environ 40 p. 100 de l'électricité consommée en Ukraine. Le gouvernement ukrainien doit maintenant compter davantage sur ces centrales pour combler les besoins essentiels en électricité étant donné le coût et la disponibilité moindre des importations de combustibles fossiles.

Parmi les centrales nucléaires exploitées en Ukraine, on retrouve deux centrales de Tchernobyl similaires à la quatrième centrale qui a causé l'accident désastreux survenu en 1986. Plusieurs modifications importantes ont été apportées aux systèmes de sécurité des centrales encore en opération, et les procédures d'exploitation ont été améliorées. Cela a été fait en étroite collaboration avec les concepteurs russes et avec des experts étrangers qui fournissent une aide et une formation en matière de sûreté nucléaire aux pays de l'ancienne Union soviétique.

Le Canada apporte une aide dans plusieurs domaines touchant la sûreté des installations nucléaires et la protection contre les rayonnements. La Commission de contrôle de l'énergie atomique coopère avec le Comité de l'État ukrainien pour la sûreté nucléaire et la radioprotection afin de l'aider à élaborer un cadre législatif et réglementaire pour le contrôle des installations nucléaires. Un autre projet de 3 millions \$, qui vient d'être annoncé, vise à faciliter la construction d'installations pour le stockage du combustible irradié aux centrales de Tchernobyl et de Rovno. Ces installations sont urgemment requises. Le projet sera géré par Ontario Hydro International Inc. de Toronto.

On prévoit que l'Ukraine et le Canada, de même que les autres membres du Groupe des sept pays les plus industrialisés (G-7), continueront de collaborer pour améliorer la sûreté nucléaire et pour trouver des solutions énergétiques à long terme. Ces solutions pourraient supposer l'introduction de réformes énergétiques, l'application de mesures de rendement énergétique et de conservation de l'énergie ainsi que le remplacement des vieilles installations par des centrales nucléaires et conventionnelles plus récentes. Ces mesures sont conformes au plan d'action annoncé au Sommet économique de Naples du G-7, qui prévoyait l'octroi d'une subvention maximale de 200 millions \$ et la fermeture de la centrale de Tchernobyl. La Commission européenne fournira aussi une subvention de 100 millions \$ et un prêt de 400 millions \$.





60984 81800

**STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL  
POUR L'UKRAINE**

**Sommaire des indicateurs économiques**

1992

1993

1994<sup>1</sup>

<b>Activité économique</b>			
PIB réel (variation en %)	-17	-14,2	.23
PIB nominal : en milliards de karbovanets	4.2	153	1,055
Production industrielle (variation en %)	-6,5	-14	-34,5
<b>Prix et salaires</b>			
Prix à la consommation (variation en %) <sup>2</sup>	1 210	4 735	842
Salaires moyens (variation en %) <sup>2</sup>	1 577	2 236	693
Salaires réels (1991 = 100 en fin de période)	176	68	42
<b>Budget (comme % du PIB)<sup>3</sup></b>			
Solde budgétaire consolidé de l'État	-34	-10,8	-9,4
Solde de l'administration centrale	-29,3	-9,7	-9,1
<b>Commerce extérieur (en milliards)</b>			
Exportations	11,3	14,9	s/o
Importations	11,9	15,8	s/o
Solde du commerce avec	-0,6	-0,9	s/o
l'ancienne Union soviétique	-1,1	-2,5	s/o
le reste du monde	0,5	1,6	s/o

1. Projections du Fond monétaire international.

2. Variation en pourcentage par rapport à la période précédente.

3. La différence entre le solde budgétaire consolidé de l'État et le solde de l'administration centrale reflète le solde des fonds extra-budgétaires.

s/o Non disponible

**Production par secteur (%) (1990 - 1992)**

1990

1991

1992

<b>Production totale</b>			
Industrie et mines	60,2	61,7	67,3
Agriculture et pêche	21,5	20,1	14,4
Foresterie	0,1	0,1	0,1
Construction	7,9	8,5	11,2
Marchés de l'État	0,3	0,4	0,4
Transport et communications	4,2	3,6	3,2
Autres services	3,9	4,2	2,9
Commerce extérieur	<u>1,9</u>	<u>1,4</u>	<u>0,5</u>
	100	100	100
<b>Indicateurs sociaux et démographiques</b>			
Population	52 millions d'hab.		
Densité de la population	86,2 par km <sup>2</sup>		
Superficie	603 700 km <sup>2</sup>		

Octobre 1994

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20078995 9

DOCS

CA1 EA 94671 FRE

Conference du G-7 sur le  
partenariat pour la transformatior  
economique en Ukraine. --

43269907